

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 187/2015

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 187/2015

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Drivers Hours of Service Regulation

Regulation 72/2007
Registered April 24, 2007

Adoption of SOR/2005-313

1(1) Except as provided in subsection (2) and in the Schedule, the *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations*, SOR/2005-313, made under the *Motor Vehicle Transport Act* (Canada), as amended from time to time, are adopted and form part of this regulation.

1(2) The following provisions of the *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations* are not adopted and do not form part of this regulation:

- (a) the definitions "driver", "emergency vehicle", "federal director" and "motor carrier" in section 1;
- (b) sections 3, 37 to 61, 65 and 68;
- (c) subsection 76(3).

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les heures de service des conducteurs

Règlement 72/2007
Date d'enregistrement : le 24 avril 2007

Adoption du DORS/2005-313

1(1) À l'exception des dispositions visées au paragraphe (2) et sous réserve de l'annexe du présent règlement, la version la plus récente du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire*, DORS/2005-313, pris sous le régime de la *Loi sur les transports routiers* (Canada), est adoptée et fait partie du présent règlement.

1(2) Les dispositions du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire* qui suivent ne sont pas adoptées et ne font pas partie du présent règlement :

- a) les définitions de « conducteur », de « directeur fédéral », de « transporteur routier » et de « véhicule de secours » figurant à l'article 1;
- b) les articles 3, 37 à 61, 65 et 68;
- c) le paragraphe 76(3).

1(3) Subject to subsection (2) and the Schedule,

(a) a motor carrier must, in respect of commercial vehicles operated by the motor carrier and drivers employed or otherwise engaged by the motor carrier to drive commercial vehicles, comply with the requirements of the regulations adopted under subsection (1); and

(b) a driver must, in respect of driving a motor carrier's commercial vehicle, comply with the requirements of the regulations adopted under subsection (1).

M.R. 89/2015

Application to regulated vehicles

1.1(1) In this regulation, "**operate**", in relation to a regulated vehicle, has the same meaning as in Part VIII of *The Highway Traffic Act*.

1.1(2) Subject to subsection (3), this regulation applies to regulated vehicles and to persons who operate or drive them.

1.1(3) This regulation does not apply to the following regulated vehicles:

(a) a vehicle that is used solely for personal transportation;

(a.1) a limited-use commercial truck or limited-use public service vehicle that has a registered gross weight less than 6,800 kg and is not operated outside Manitoba;

(b) a farm truck that is registered in the farm trucks registration category within the meaning of the *Vehicle Registration Regulation*, Manitoba Regulation 57/2006;

(c) a municipal transit bus;

(d) a motor vehicle that

(i) is designed for carrying 11 or more persons, including the driver, and

1(3) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'annexe, le transporteur routier se conforme aux exigences du *Règlement* pris en vertu du paragraphe (1) relativement aux véhicules utilitaires qu'il exploite et aux conducteurs qu'il emploie ou dont il retient les services. Le conducteur qui conduit un véhicule utilitaire appartenant à un transporteur routier se conforme aux mêmes exigences.

R.M. 89/2015

Application aux véhicules réglementés

1.1(1) Pour l'application du présent règlement, « **exploiter** » s'entend au sens de la partie VIII du *Code de la route* relativement à un véhicule réglementé.

1.1(2) Sous réserve du paragraphe (3), le présent règlement s'applique aux véhicules réglementés et à leurs conducteurs ou exploitants.

1.1(3) Le présent règlement ne s'applique pas aux véhicules réglementés suivants :

a) les véhicules utilisés uniquement pour le transport personnel;

a.1) les véhicules commerciaux à usage restreint et les véhicules de transport public à usage restreint dont le poids en charge autorisé est de moins de 6 800 kg et qui ne sont pas exploités à l'extérieur du Manitoba;

b) les camions agricoles qui sont immatriculés dans la classe des camions agricoles au sens du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, R.M. 57/2006;

c) les autobus d'un réseau municipal de transport en commun;

d) les véhicules automobiles qui :

(i) sont conçus de manière à transporter au moins 11 personnes, y compris le conducteur,

(ii) is neither a public service vehicle nor a school bus;

(e) a motor vehicle that is a taxicab within the meaning of that term in *The Taxicab Act*;

(f) an emergency vehicle;

(g) a hearse that is used in the course of providing funeral services in accordance with *The Funeral Directors and Embalmers Act*;

(h) a Manitoba Hydro utility repair vehicle while responding to

(i) an electric power or natural gas service outage, or

(ii) a problem relating to electric power or natural gas infrastructure,

that constitutes a danger to persons or property.

1.1(4) While a Manitoba Hydro utility repair vehicle is responding to

(a) an electric power or natural gas service outage; or

(b) a problem relating to electric power or natural gas infrastructure;

that constitutes a danger to persons or property, section 298.1 and subsection 318.3(1) of the Act do not apply in respect of the vehicle.

1.1(5) Without limiting the generality of subsection (2),

(a) a person who operates a regulated vehicle

(i) must comply with the regulations adopted under subsection 1(1) as if the person was a motor carrier and the regulated vehicle was a commercial vehicle the person was operating as a motor carrier, and

(ii) must, in respect of a driver employed or otherwise engaged by the person to drive the regulated vehicle, comply with the regulations adopted under subsection 1(1) as if the person was a motor carrier and the driver was a motor carrier's driver;

(ii) ne sont ni des véhicules de transport public ni des autobus scolaires;

e) les véhicules automobiles qui sont des taxis au sens de la *Loi sur les taxis*;

f) les véhicules d'urgence;

g) les corbillards utilisés pour la prestation de services funéraires conformément à la *Loi sur les entrepreneurs de pompes funèbres et les embaumeurs*;

h) les véhicules d'entretien d'Hydro-Manitoba qui sont utilisés lorsqu'une panne d'électricité ou de gaz naturel ou les problèmes liés aux infrastructures électriques ou à celles du gaz naturel présentent un danger pour les personnes ou les biens.

1.1(4) L'article 298.1 et le paragraphe 318.3(1) du *Code* ne s'appliquent pas aux véhicules d'entretien d'Hydro-Manitoba qui sont utilisés lorsqu'une panne d'électricité ou de gaz naturel ou les problèmes liés aux infrastructures électriques ou à celles du gaz naturel présentent un danger pour les personnes ou les biens.

1.1(5) Sans qu'il soit porté atteinte à l'application générale du paragraphe (2) :

a) l'exploitant d'un véhicule réglementé :

(i) se conforme aux règlements pris en application du paragraphe 1(1), comme s'il agissait à titre de transporteur routier exploitant un véhicule utilitaire,

(ii) veille à ce que les conducteurs qu'il emploie ou dont il retient les services pour conduire le véhicule réglementé se conforment aux règlements pris en application du paragraphe 1(1), comme s'il agissait à titre de transporteur routier et que les conducteurs travaillaient pour le compte d'un tel transporteur;

(b) a driver who drives a regulated vehicle must comply with the regulations adopted under subsection 1(1) as if the vehicle driven was a motor carrier's commercial vehicle and the driver was employed or engaged to drive it by a motor carrier; and

(c) a self-employed driver who drives a regulated vehicle for its operator must comply with the regulations adopted under subsection 1(1) as if the vehicle driven was a motor carrier's commercial vehicle and the driver was employed or engaged to drive it by a motor carrier.

1.1(6) For the purpose of subsection (5), a reference in the regulations adopted under subsection 1(1)

(a) to "co-driver" is to be read as including a reference to person who is present in a regulated vehicle because of having been, or being about to be, its driver;

(b) to "commercial vehicle" is to be read as including a reference to a regulated vehicle, other than one mentioned in subsection (3); and

(c) to "motor carrier" is to be read as including a reference to a person who operates a regulated vehicle.

M.R. 89/2015; 187/2015

Repeal

2 The *Drivers Hours of Service Regulation*, Manitoba Regulation 193/89, is repealed.

Coming into force

3 This regulation comes into force on June 1, 2007, or on the day it is registered under *The Regulations Act*, whichever is later.

b) le conducteur d'un véhicule réglementé se conforme aux règlements pris en application du paragraphe 1(1), comme si le véhicule qu'il conduisait était un véhicule utilitaire appartenant au transporteur routier l'ayant employé ou ayant retenu ses services;

c) le conducteur indépendant qui conduit un véhicule réglementé pour le compte de l'exploitant se conforme aux règlements pris en application du paragraphe 1(1), comme s'il conduisait un véhicule utilitaire appartenant au transporteur routier l'ayant employé ou ayant retenu ses services.

1.1(6) Pour l'application du paragraphe (5), toute mention dans les règlements pris en vertu du paragraphe 1(1) :

a) de « coconducteur » vaut également mention de la personne se trouvant à bord d'un véhicule réglementé parce qu'elle vient de le conduire ou s'apprête à le faire;

b) de « véhicule utilitaire » vaut également mention des autres véhicules réglementés que ceux visés au paragraphe (3);

c) de « transporteur routier » vaut également mention de l'exploitant d'un véhicule réglementé.

R.M. 89/2015; 187/2015

Abrogation

2 Le *Règlement sur les heures de service des conducteurs*, R.M. 193/89, est abrogé.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juin 2007 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.

SCHEDULE
(Section 1)ANNEXE
(Article 1)**Amendments to the Commercial Vehicle
Drivers Hours of Service Regulations,
SOR/2005-313****Modifications apportées au Règlement
sur les heures de service des conducteurs
de véhicule utilitaire, DORS/2005-313****1(1) Section 1 is amended****(a) by renumbering it as subsection 1(1);****(b) by replacing the definitions "commercial vehicle", "driver", "director" and "inspector" with the following:**

"commercial vehicle" means a motor vehicle that

(a) is a public service vehicle that

(i) has a registered gross weight of 4,500 kg or more, or

(ii) is a bus;

(b) is a commercial truck that has a registered gross weight of 4,500 kg or more; or

(c) if operated by a motor carrier, is a regulated vehicle. (« véhicule utilitaire »)

"director" means the director appointed under *The Civil Service Act* for the purposes of this regulation.

"driver"

(a) means a person who drives a commercial vehicle;

(b) means, in respect of a motor carrier, a person employed or otherwise engaged by the motor carrier to drive a commercial vehicle, including a self-employed driver; and

(c) for the purposes of section 98, includes a co-driver. (« conducteur »)

1(1) L'article 1 est modifié :**a) par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe « 1(1) »;****b) par substitution, aux définitions de « conducteur », de « directeur », de « inspecteur » et de « véhicule utilitaire », de ce qui suit :**

« conducteur »

a) Personne qui conduit un véhicule utilitaire;

b) à l'égard d'un transporteur routier, personne que le transporteur routier emploie pour conduire un véhicule utilitaire ou dont il a retenu les services à cette fin, y compris un conducteur indépendant;

c) y compris, pour l'application de l'article 98, un coconducteur. (*driver*)

« directeur » Personne nommée en vertu de la *Loi sur la fonction publique* à titre de directeur pour l'application du présent règlement. (*director*)

« inspecteur »

a) Inspecteur nommé en vertu du paragraphe 323(1.1) du *Code de la route*;

b) membre de la Gendarmerie royale du Canada ou d'un autre service de police au Manitoba. (*inspector*)

"inspector" means

(a) an inspector appointed under subsection 323(1.1) of *The Highway Traffic Act*; and

(b) a member of the Royal Canadian Mounted Police or another police force or police service in Manitoba.

(c) by adding the following definitions:

"Act" means *The Highway Traffic Act*, C.C.S.M. c. H60. (« *Code* »)

"bus" has the same meaning as in section 280 of the Act. (« autobus »)

"commercial truck" has the same meaning as in the Act. (« véhicule commercial »)

"motor carrier" has the same meaning as in section 280 of the Act. (« transporteur routier »)

"public service vehicle" has the same meaning as in the Act. (« véhicule de transport public »)

"regulated vehicle" has the same meaning as in the Act. (« véhicule réglementé »)

1(2) The following is added after subsection 1(1):

(2) Every reference to a driver in this regulation includes a reference to every person who, although not actually driving a commercial vehicle at a particular time,

(a) holds a licence authorizing the person to drive the commercial vehicle; and

(b) is present in the commercial vehicle for the purpose of driving it.

M.R. 89/2015

« véhicule utilitaire » Véhicule automobile faisant partie d'une des catégories suivantes :

a) véhicule de transport public qui a un poids en charge inscrit d'au moins 4 500 kg ou qui est un autobus;

b) véhicule commercial dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kg;

c) véhicule réglementé exploité par un transporteur routier. (*commercial vehicle*)

c) par adjonction des définitions suivantes :

« autobus » S'entend au sens de l'article 280 du *Code*. (*bus*)

« *Code* » Le *Code de la route*, c. H60 de la C.P.L.M. (*Act*)

« transporteur routier » S'entend au sens de l'article 280 du *Code*. (*motor carrier*)

« véhicule commercial » S'entend au sens du *Code*. (*commercial truck*)

« véhicule de transport public » S'entend au sens du *Code*. (*public service vehicle*)

« véhicule réglementé » S'entend au sens du *Code*. (*regulated vehicle*)

1(2) Il est ajouté, après le paragraphe 1(1), ce qui suit :

(2) Dans le présent règlement, toute mention de « conducteur » vaut mention de la personne qui, sans être réellement en train de conduire un véhicule commercial :

a) est titulaire d'un permis l'autorisant à conduire un tel véhicule;

b) se trouve dans le véhicule dans le but de le conduire.

R.M. 89/2015

2(1) Paragraph 2(1)(c) is replaced with the following:

(c) a commercial vehicle transporting goods or passengers for the purpose of providing relief in the case of an earthquake, flood, fire, famine, drought, epidemic or other disaster;

2(2) The following is added after paragraph 2(1)(c):

(c.1) a commercial vehicle when it is driven, on behalf of a traffic authority or by a traffic authority's employee, to clear snow or remove ice from a highway under the traffic authority's jurisdiction or to sand such a highway; and

M.R. 187/2015

2(1) L'alinéa 2(1)c) est remplacé par ce qui suit :

c) les véhicules utilitaires transportant des marchandises ou des passagers dans le but de porter secours en cas de sinistre, notamment en cas de tremblement de terre, d'inondation, d'incendie, de famine, de sécheresse ou d'épidémie;

2(2) Il est ajouté, après l'alinéa 2(1)c), ce qui suit :

c.1) les véhicules utilitaires conduits, pour le compte d'une autorité chargée de la circulation ou par l'un de ses employés, aux fins du déneigement, du déglacage ou du sablage d'une route relevant de sa compétence;

R.M. 187/2015

3 Section 62 is replaced with the following:

62. With or without conditions, the director may issue a permit to a motor carrier to allow the motor carrier to operate a commercial vehicle in a manner that does not comply with this regulation. This section does not apply in respect of an oil well service vehicle.

3 L'article 62 est remplacé par ce qui suit :

62. Le directeur peut délivrer au transporteur routier, avec ou sans conditions, un permis autorisant l'exploitation d'un véhicule utilitaire d'une manière qui n'est pas conforme au présent règlement. Le présent article ne s'applique pas aux véhicules de service de puits.

4(1) The part of subsection 63(1) before paragraph (a) is amended by striking out "A provincial director" and substituting "The director".**4(1) Le passage introductif du paragraphe 63(1) est modifié par suppression de « provincial ».****4(2) The part of subsection 63(2) before paragraph (a) is amended by striking out "and 49 to 54".****4(2) Le passage introductif du paragraphe 63(2) est modifié par suppression de « et 49 à 54 ».****4(3) Subsection 63(3) is amended by striking out "or 49 to 54".****4(3) Le paragraphe 63(3) est modifié par suppression de « ou 49 à 54 ».**

5 Section 68 is replaced with the following:

68. The director may, on written notification to a motor carrier, amend, cancel or suspend a permit issued to the motor carrier, if

(a) the motor carrier or the driver contravenes these Regulations or any condition of the permit; or

(b) the director determines that the safety and health of the public, the driver or the employees of the motor carrier are jeopardized or are likely to be jeopardized.

6 Paragraph 81(2)(c) is replaced with the following:

(c) the motor carrier makes an accurate time record showing the driver's daily hours of on-duty time, including the time each work shift starts and ends, and maintains the record at its chief place of business in Manitoba for a period of six months after the day on which the record is made; and

M.R. 187/2015

7(1) Paragraphs 91(1)(b) and (e) are amended by striking out ", sections 38 to 54".

7(2) Subsection 91(3) is amended

(a) in paragraph (b), by striking out "or 38"; and

(b) in paragraph (c), by striking out "or 38 to 54".

5 L'article 68 est remplacé par ce qui suit :

68. Le directeur peut, après avoir remis un avis écrit au transporteur routier, modifier, annuler ou suspendre le permis délivré à celui-ci si, selon le cas :

a) le transporteur routier ou le conducteur contrevient au présent règlement ou à une condition du permis;

b) il est d'avis que la sécurité et la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier sont compromises ou sont susceptibles de l'être.

6 L'alinéa 81(2)c) est remplacé par ce qui suit :

c) le transporteur routier tient un registre indiquant le nombre exact des heures de service journalières du conducteur, y compris le début et la fin de chaque poste de travail, et le conserve à son établissement principal au Manitoba pendant six mois suivant la date à laquelle il a été constitué;

R.M. 187/2015

7(1) Les alinéas 91(1)b) et e) sont modifiés par suppression de « , aux articles 38 à 54 ».

7(2) Le paragraphe 91(3) est modifié :

a) dans l'alinéa b), par substitution, à « aux articles 12 ou 38 », de « à l'article 12 »;

b) dans l'alinéa c), par suppression de « ou 38 à 54 ».